



南 荷 华 雨

STICHTING CAI HONG

Regenboog Stichting

Stichting Cai Hong (Regenboog stichting) is een vrijwilligersorganisatie met als doel het bevorderen van multiculturele contacten binnen de Chinese gemeenschap in Brabant in de meest brede zin van het woord.

Colofon:

Redactie
Stg. Cai Hong
Hogeweg 12
5411 LP Zeeland

Phone:
+31 (0) 486451558
Fax:
+31 (0) 486452793
Email:
stichting@caihong.nl
www.caihong.nl

U kunt adverteren in dit nieuwsblad. Wilt u dit neem contact op met onze redactie.

In deze editie:

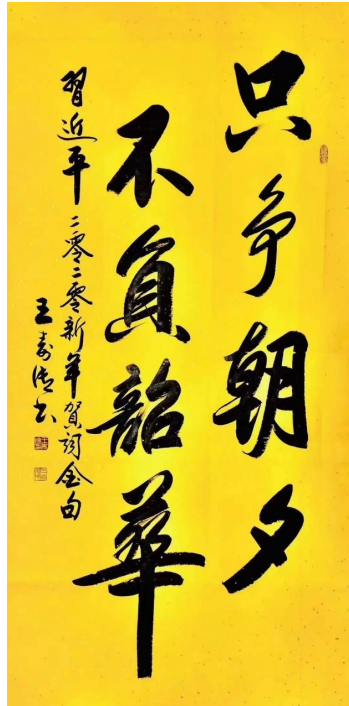
- *EU Chinese Literatuur Zoom ontmoeting
- *TCM-Gezondheid
- *Zoom Meeting TCM
- *Chinese schrijvers en Chinese dichters internationaal
- * "The Book of Changes" (Zhou Yi- I Ching)
- * "Nanxi Autumn" Poetry Festival in WenZhou, China
- * Literatuur Wereld

Samenstelling en eindredactie:
Chi Lianzi & Mark Opheij
主编:
池莲子
马克-欧普海(荷文)

习近平主持召开中央全面深化改革委员会第十六次会议

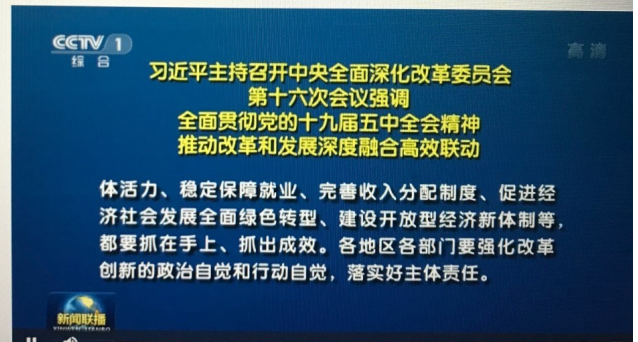
欧华文学 国际云会 EU Chinese literatuur Groeps Zoom Ontmoeting

Xi Jinping zat de bijeenroeping voor van het Centraal Comité voor een volledig verdiepende hervorming. De 16e vergadering benadrukte dat we de



习近平主持召开中央全面深化改革委员会第十六次会议强调 全面贯彻党的十九届五中全会精神 推动改革和发展深度融合 高效联动 李克强王沪宁韩正出席

发布时间: 2020年11月02日 21:42 来源: 央视综合



geest van de vijfde plenaire zitting van het 19e Centraal Comité van de partij volledig moeten implementeren, de diepte van hervorming en ontwikkeling moeten bevorderen en een efficiënte koppeling moeten integreren!

医师公会、国际中医药总商会等共同主办。

2020年国际中医药交流

会10月31日以视频在线方式，在马来西亚檳城举办。中欧马国际中医学术，业界人士云上汇聚一堂，共同探讨“后疫情时代”及“大数据时代”中医药面临的挑战与机遇。

檳城留华同学会会长陈焕仪告诉记者，此次会议邀请来自中国、马来西亚、英国、捷克、西班牙、比利时、荷兰等国的专家、学者和业界人士以视频方式与会，内容涵盖中医药在疫情期间的贡献、中医药在“后疫情时代”价值和未来、各国中医药业交流合作、大数据时代中医药发展理念等。

国际中医药总商会代表刘成介绍，“大数据时代”早已来临并运用于多学科，希望借由此次会议，推动国际中医药界合作建立国际中医药大数据。”



此次会议由马来西亚檳城留华同学会、檳城中

欧洲华文笔会 -云上对话 Zoom Ontmoeting

10月18日，欧洲华文笔会2020年第二次文学对话在Zoom云会议平台上举行。主题：通过对厉雄诗歌作品的分析，探讨诗歌意象使用中“度”的把握和取舍问题。

笔会秘书长王晓露致辞并发言说：“我代表欧洲华文笔会欢迎各位老师和朋友的到来。我们欧华文学笔会是个严肃的纯文学团体，会不定期地在线上或线下举行一系列的文学对话，旨在一起研讨，相互促进，共同提高。



基于这一点，我们开研讨会也要避免只说正面的成就而不谈反面的缺陷。所以不管是哪一次或是哪一个人的作品研讨会，我们都欢迎大家踊跃发言，发表不带情绪性的各种立场和观点。厉雄这几年来来的进步有目共睹，值得我们在这里对他的作品进行研究。”尤其自维也纳“诗歌春晚”以来他在欧华诗坛较活跃且热情积极，常见微坛诗作，他深感而言：诗是疗伤·是安神·是抵达。它是高尚的、美丽的、令人敬畏的。还有王晓璐·洪瑜沁等：整个云会，连续3个多小时，参会者热情洋溢。EU Literatuur 1 /v G. Zoom Ontmoeting.



用文字点燃勇气和良知，
用笔墨抗拒遗忘和荒谬，
以人的力量托起
(-笔会) 回归华语文学的
家园，
抵达生命的完善
European Chinese PEN
Association

那一场邂逅，开出奇异的花朵

LiNaFang 方丽娜 (奥地利) Oostenrijk

那是早春，我们几十个中国留学生，从德国各地集结到慕尼黑，乘大巴去奥地利多瑙大学。由德国巴伐利亚到奥地利的途中，天蓝得纯粹，蓝得从容，相伴左右的阿尔卑斯山，连缀着深浅交错的森林、草坪和房舍，在视野中若隐若现

第一次踏上奥地利，和同学们一起参加多瑙大学MBA的理论研修课，内心的兴奋不言而喻。大约六个小时后，车子突然转了一个弯，在陡峭的崖壁间盘旋而上，仿佛载着我们在云雾中升腾。仰望窗外，一座银墙红顶的巴洛克式大教堂，披着夕阳，雄踞山顶。拐角处的崖壁上惊现出Göttweig，难道是上帝之路？我不得屏住了呼吸！

真没想到，校方为我们安排的酒店，是由一座中世纪的修道院改建而成的。修道院的主楼，既服务于本国神学，又承担着奥匈帝国时期皇室成员狩猎时的行宫。皇帝弗兰兹·约瑟夫在山上狩猎时，就曾下榻于此。主楼背后有一座狭长的学生宿舍，雪洞似的墙壁，一尘不染的房间，是供昔日那些研究神学、献身宗教以及隐修士居住的。披着黑袍的嬷嬷，面色贞静的修女们，在走廊里忙前忙后。

修道院似乎从未一下子接待过这么多的房客，所有的房间都被我们撑满了，连同皇帝住过的那间套房。套房果然是不同凡响，除了宽敞、雍容，考究，镶嵌着大幅油画的陈列室里，悬着猎装、来复枪和活灵活现的麋鹿标本。最耀眼的是皇帝弗兰兹·约瑟夫和皇后伊丽莎白的巨幅画像。一切都披挂着旧时风采，让我们对那个遥不可及的帝国，充满了莫名的遐想。

次日清晨，沿长廊来到修道院的早餐厅。半敞着的玻璃门外，是一个四角见方的观景台。举目望去，层层叠叠的葡萄园，错落有致地铺展在远远近近的山坡上。群峰峡谷之间，云雾缭绕，一条清流，蓝波荡漾。是多瑙河！我意识到，并且再往前，便是古城科瑞姆斯，我们的多瑙大学所在地。

我的心立刻飞扬起来。却不知餐厅一角，有双眼睛，正隔着窗打量着阳台上的我。

回到餐厅，我下意识扫了一圈，除了几十个中国学生外，在靠近墙角的位子上，坐着两个西服革履的外国人。其中一位中年人站了起来，并且不紧不慢地朝我走来。到了我跟前，他恭恭敬

敬地掏出名片，目光含笑地递过来，而后默不作声地走开了。

邻桌的女生看到这一幕，笑道：呦呵，欧洲绅士要和你交朋友吧？

我的脸一阵微热，低头细看名片上排列稠密的德语。可惜那时，我的德语才学了点皮毛，对于名片上的头衔，我一窍不通。只看得懂上面的



名字叫：Wolfgang Stelzl。我手执名片回头扫视，中年人含笑冲我点了点头。

缘分，让我们在当晚的多瑙大学校园里再次邂逅。那是学校为中国学生举办的一场欢迎酒会。我们这个班是该校吸收的第一批中国学子。无数热情的目光里，夹杂着难以言说的好奇。在几个端着高脚杯闲聊的外国人中间，我一眼认出了他。还是那套深灰色西服，目光温润而谦和，看到我的瞬间，他的棕色眉峰含蓄地挑了挑，那感觉不是意外，也不是惊喜，而是一种意料之中的坦然。

我不知哪来的勇气，匆匆写下自己的Email地址，走上前递给了他。

修道院背后是一片开阔的庭院，斜坡上毛茸茸的草，在白天的余温中弥漫着丝丝腥味。有人在草坪上闲散地走动，有人坐在教堂的台阶上，谛听幽暗中的宁静。我沿着草坪朝山门方向走。远远的，山脚下有人在抽烟，背影似曾相识。他手上的那截小红点，在夜幕下明明灭灭，恍如飘荡的萤火。冥冥之中，有一种力量牵引着我，一步步朝那个人走去。然而，就在我即将接近那道门时，室友阿玲喊了我一声，我立即收住脚，折身回了宿舍。

夜间，淡弱的星光从窗前洒下，我在床上翻来覆去，抽烟的人难道是他？

一周后，我们乘大巴返回德国。晨光乍现，我们各自收拾好行囊，齐刷刷聚在山前，整装待发。车子启动的瞬间，我从后视镜里一眼瞧见那个熟悉的身影。还是那身西服，金色花格领带，闪身跨入一辆宝马。那宝马一直尾随着我们，蜿蜒而下，直到多瑙河边的岔路口。

方丽娜简历：祖籍河南商丘。奥地利多瑙大学工商管理硕士、鲁迅文学院第十三届作家高研班。著有小说集《夜蝴蝶》《蝴蝶飞过的村庄》散文集《蓝色乡愁》《远方有诗意》。作

品常见于《北京文学》《人民文学》《作家》《十月》《小说月报》等，代表作“蝴蝶三部曲”。现任欧洲华文笔会会长。

Fang Lina: Ze is huidige voorzitter van de European Chinese PEN Association. Ze is geboren in Shangqiu, Henan. Afgestudeerd als Master of Business Administration aan de Donau University, Oostenrijk, Ze is ook afgestudeerd aan de 13e Writer Advanced Study Class, Luxun College of Letters. Ze schreef onder andere de romans "Night Butterfly", "The Village That Butterflies Over", "Blue Homesickness" (de "Butterfly Trilogy").

10月18日，欧洲华文笔会2020年第二次文学对话在Zoom云会议平台上举行。主题：通过对厉雄诗歌作品的分析，探讨诗歌意象使用中“度”的把握和取舍问题。

欧陆时间下午两点四十分，主持人孙宽宣布对话开始，首先由欧洲华文笔会秘书长王晓露致辞。

王晓露说：“我代表欧洲华文笔会欢迎各位老师和朋友的到来。我们欧华文学笔会是个严肃的纯文学团体，会不定期地在线上或线下举行一系列的文学对话，旨在一起研讨，相互促进，共同提高。基于这一点，我们开研讨会也要避免只说正面的成就而不谈反面的缺陷。所以不管是哪一次或是哪一个人的作品研讨会，我们都欢迎大家踊跃发言，发表不带情绪性的各种立场和观点。厉雄这几年来来的进步有目共睹，值得我们在这里对他的作品进行研究。”

最后，欧洲华文笔会会长方丽娜做了总结发言：从今天这场文学对话中，我看到欧洲华文笔会的诗人们，以其令人信服的情感和实力展现出应有的风采。厉雄诗歌创作的心路历程、诗歌评论孙汉田的专业解析、洪瑜沁文采斐然的艺术阐释、岩子和赵九皋等诗人同行们的感悟与切磋，充分显示出我们的诗人在创作过程中的风格探索、哲学思考和美学追求。王晓露强调，这是一个严肃的纯文学团体，要以高度专业和规范的态度来对待文学。而厉雄提到自己写作时，不能容忍一张白纸被玷污。以敬畏之心对待文学，对待文字，正是欧洲华文笔会的宗旨，也是我们的使命。主持人孙宽字正腔圆，张弛有度；无垠声情并茂的朗诵，都为这场对话增光添彩。接下来，我们将陆续推出“文学对话”——散文、小说专题。欢迎有志于纯文学创作的师友们继续关注，并从中受益。

王晓露
西班牙伊比利
亚诗社社长，
丝绸之路国际
诗人联合会副
主席，欧洲华
文笔会 秘书长



落叶，落叶

岩子 (德国) YanZi Duitsland

枫树的叶儿已落得个精光，灰砖地上最后一片金黄被收进了绿色垃圾桶，一阵轻松由头向脚，可以安生过冬了。

在这个由六户人家围着，比一千四百平米还要宽大的院落里，原本长着两棵枫树，五米左右高，孪生姊妹似的，夏日蓬蓬勃勃，秋日金灿灿，煞是赏心悦目。惟一让人烦恼的是凋零的季节，那没完没了、铺天盖地的落叶、落叶。

三年前，两棵枫树不知染上了什么病，叶子锈迹斑斑，萎萎靡靡，有些枝干干脆秃头秃脑，一叶不挂。桔黄色的城管机动车，在我们院子里兜了



一圈，又兜了一圈，最后，把其中的一棵，离我家较远的那棵给伐掉拉走了。记得我当时“恨”不得我家门前的这一棵亦被诊断有不治之症，那样，便可省去拾掇那没完没了，前仆后继的落叶、落叶。

每当这个季节，在院落左线中间地带总会现一位个头矮小，身体佝偻，头上顶着一块方巾，手里挂着一把长柄扫帚——活脱一副哈尔茨山区橱窗摊点四处可见的女巫形象的老太太，一副随时随地不在伺机一网打尽从树上跑下来的不速之客的架势。老太太叫盖特露特，独守一栋二层楼房，老伴在我们搬来之前就去世了。老太太只有一个儿子，住在离我们小城不远的名副其实的小山沟沟Desloch。然而，难得见上一面，除非圣诞节和老太太过生日。盖特露特基本属于那种大门不出，二门不迈，没有什么文化，没有什么爱好，除了爱干净就是爱干净的道人人家。如果把德国家庭主妇推举为世界清洁卫生冠军，那盖特露特则是当之无愧的冠军之冠军。

盖特露特干净得把厨房都变成了摆设，她只热饭，不烧饭，一年到头以面包、生菜、罐头为生。在她的储藏室里，罐头摆罐头，齐刷刷的血肠，肝肠之类，尽是让让你伸下舌头都会闹肚子的东东。我不止一次被盖特露特骄傲地带着楼上楼下地参观她的家当，橡木橱柜，银器瓷雕，新铺的地板，时髦的厨房组架……角角落落瓦亮锃光，一尘不染，就连前花园里，小石子也不见一颗。自然，盖特露特的眼睛里也揉不进那一片，东窜西跳，四处调皮捣蛋的落叶，一旦被她看到，必定毫不留情，横扫而光。而我，总是在大批树叶袭击地面，盖特露特无法独当一面时，方才出来助她一臂之力。

也是在那三年之前，老太太开始犯起糊涂来，忘记关门，忘记关火，忘记了干净，忘记了别人是谁、自己是谁。一场水灾之后，盖特露特被儿子儿媳接走了。此后的三年，院里没有人再整天哨兵似的守卫着大院的洁净，而我也顺其自然地由

帮手上升为替补主攻。必须承认，自己不是一个真正的乡下人，爱树木却不爱落叶，爱花园却不爱野草。可话说出口，又觉得并非十分准确。倘若那野草无须我去消灭，那落叶无须我去收拢，我还是十分喜爱它们的。确切地说，我不习惯“田间”劳动，恐慌无谓地消耗生命。人生如此之白云苍狗过眼烟，哪里还敢一而再，再而三地把宝贵的时间浪费在无关紧要的鸡毛蒜皮之上。

今年暮春，冷不丁收到老太太儿子发来讣告，盖特露特去世了。下葬之前，三铲儿悼土之后，又礼节性地跟逝者的儿子儿媳孙女一一握手致哀，没想到竟被只见过几面的儿媳紧紧拥抱在怀里不放，泪水登时不由自主盈眶而落。三年了，每当落叶的季节，我便会不由自主地想起这位头顶方巾，手持扫把，酷爱干净，活似哈尔茨山传说中的女巫的老太太。

岩子，女，本名赵岩。中国诗歌学会《与喜欢的人一起读》栏目主持人。中德人文交流研究中心《四季晨昏杂咏》专栏作者。《欧华文学》副主编。现居德国。

Yanzi, haar echte naam is Zhao Yan. Gastvrouw van de column "Lezen met degene die je leuk vindt", bij de Chinese Poetry Society. De columnist van het "Song of the Four Seasons" van het Sino-German Humanities Exchange Research Center. Ze woont in Duitsland.

《读欧洲》有感 安静 维也纳 AnJin - Wenen

卡布奇诺

把满腹心事与芬芳的小豆一同碾碎，溶于水
便有了一杯深色的液体
将素白的奶浆慢慢浇入，
昨夜残存的胸中块垒也随之融化

搅拌，打泡，拉花
浪漫主义的迷雾从杯中冉冉升起
映衬着塞纳河左岸的橘色霞光
吹开绵密气泡上的橄榄枝和心形图案
躁动的灵魂就可安放进去
满室氤氲细碎的温情
这是每日晨起不可或缺的救赎盛典

古老橡木桌子纹理上的渍痕若隐若现
犹然可见
埃塞俄比亚高原烟尘滚滚
阿拉伯大地金戈铁戟
兵荒马乱送来了咖香阵阵
抿一口，便穿越万里千年
西方文化史在唇齿间苦涩绵延

咖啡馆飘满缪斯的飞吻
普希金磨剑霍霍，准备决斗
海顿惊愕的表情僵在曲中
萨特和波伏娃躲于一隅
情意绵绵，高谈阔论

海明威一脚踢开了门槛
弗洛伊德的潜意识伺机而出
扑面而来的，是克林姆特的华丽金粉

一勺砂糖投入波涛暗涌的杯盏
引发了隆重的棕色讨论
蒸腾出哲学思辨复杂的泡沫
如星星沉浮于暗夜的起落高低
在宇宙的脊背上璀璨生辉

但这古铜的光芒
却让我想起一个叫陆羽的东方圣人
他气定神闲，始终引领着深褐的风尚

...爱琴海的黄昏

金苹果从天而降
帕里斯王子捧起高脚杯，
神移心荡
海伦含情脉脉啜饮
琼汁玉浆

腮上胭脂灿若秋叶，
丹唇溢出阵阵醇香
氤氲在海天之间
整个斯巴达迷离醺然
阿喀琉斯怒发冲冠，

挥手砸烂这屈辱与情色之瓠
葡萄美酒喷薄而出，
一泻万里
裹挟着鲜血

从希腊到小亚细亚赤浪滔滔
燃烧着欲望与复仇的烈焰

奥德修的木马酩酊大醉
塞壬的歌声气若游丝
荷马的诗篇被染得猩红
青铜之光富丽辉煌

孤悬天际的橘色残阳
急速下坠
似历史的弃妇
似三缄其口的登徒子

悲悯之泪，从雅典娜眉间落下
化作殷红的潮落潮涨
守护城邦，千年不变

作者简介 安静，本名颜向红，女，欧洲华文笔会常务副会长，华东师大中文系硕士。现居奥地利，从事文学编辑、评论和写作。发表文字约100万字，获多项散文大奖，各类作品散见于国内外华文报刊和文集，文学评论见于学术报刊《外国文学评论》《中国当代文学研究》《文艺报》《名作欣赏》《华文文学》及多种学报，出版个人作品两本。



AnJin, haar echte naam is Yan Xianghong. Ze is de uitvoerende vice-president van de European Chinese PEN Association en een meester aan de Chinese afdeling van de East China Normal University. Nu woonachtig in Oostenrijk, bezig met literaire redactie, kritiek en schrijven. Ze heeft 2 twee eigen werken gepubliceerd.



读“易学”名家名句体会

—带你走进你国学-周易的课堂—

对《周易》的仰慕崇敬，大概是自古读书人的共同心理倾向。所谓“闲坐小窗读《周易》，不知春去已多时”，这是何等的高雅境界。——引自《周易开讲》(张善文著)

崇敬《周易》，敬畏天地，是研读《周易》的必须前提；

倾心《周易》，长期不懈，是研读《周易》的必需过程；

感悟《周易》，安身立命，是研读

《周易》在中华文化历史长河中，是源头的那一泓清泉，它以奔涌不息的生命之水，汇成了悠悠五千年的中华文明。——引自《易道主干》(张其成著)

《周易》是一本奇书，世界上独一无二的由符号和文字组成的神秘典籍。《周易》是一本宝典，它雄踞儒家“五经之首”，道家“三玄之一”，几千年以来，被尊为中华文化的“源头活水”，是“大道之源”。《周易》是一本“华人世界永恒的经典”；在中国乃至世界文化史上，还没有哪一本书像《周易》这样引起人们如此长久、普遍的兴趣；在汉代尊《周易》为五经之首后，历代不少学者，孜孜矻矻为之呕心沥血，探绩索隐，穷尽毕生精力，为之注疏，为之释疑；在历史上逐步形成的一套独特的专门学问——易学，这套学问对于促进中华思想文化的发展产生了巨大的影响。

【题外话】：

《周易》包罗万象博大精深，涉及面广，但归结起来，还是要落实到人的立身决策上。特别是像我们已经退休的人员来说，如何坚持学习、有所爱好，如何锻炼身体、安度晚年，是一个绕不过去的就在眼前的现实问题。我终于肯定了自己退休生活的方向：学习《周易》是一种很不错的选择。“元亨利贞”，春夏秋冬，生老病死，……当你明白了这些问题，人生豁然开朗了，毫无计较了，幸福快乐了。”

作者简介：

施志华，祖籍温州市，毕业于南京大学，1988年始旅居奥地利。长期倾心于《周易》研读，在“朋友网站”、“同城网站”、《华信报》发表过多篇介绍易学基础知识相关文章，著有《易海滴水》。现任奥地利周易文化协会会长、易学学习班老师、奥地利工商会副主席兼秘书长、欧洲华文笔会会员。

Zhihua Shi, uit Wenzhou City, China studeerde af aan de Nanjing University en woonde in 1988 in Oostenrijk. Hij is lange tijd toegewijd aan de studie van "Zhou Yi" en publiceerde veel artikelen over de basiskennis van het leren van

Yi op "Friend Website", Voorzitter van de Oostenrijkse Zhouyi Culturele Vereniging

The Book of Changes" (Zhou Yi). "Zittend in een klein raam, het boek van Zhou Yi lezend, wist ik niet dat de lente lang geleden was voorbij gegaan." Het is een boek over alles: mens en natuur.

De bewondering voor de Zhouyi is waar-



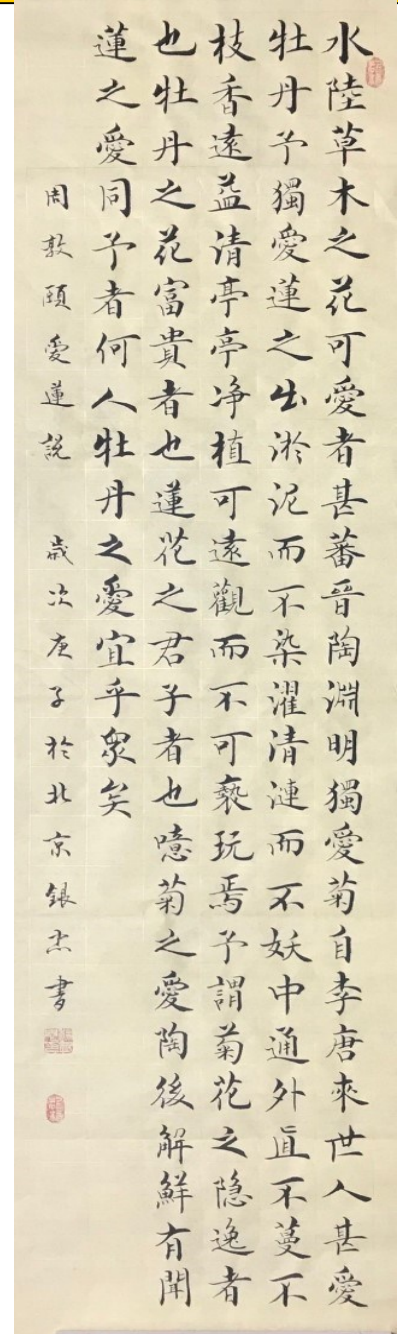
schijnlijk voor de filosofie van geleerden sinds de oudheid. Het respecteren van de Zhouyi en het respecteren van de wereld zijn de noodzakelijke voorwaarden om de Zhouyi te bestuderen.

Enthousiasme voor de Zhouyi en vestberaden zijn is ook een noodzakelijk proces bij het bestuderen van de Zhouyi.

Het "Boek der Veranderingen" begrijpen en iemands leven opzetten is het onvermijdelijke doel van de studie. In de lange rivier van de Chinese cultuur en geschiedenis is "The Book of Changes" de oorsprong van de heldere bron, die met het stijgende water des levens is opgegaan in vijfduizend jaar Chinese beschaving.

De Zhouyi is de basis van de elementenleer die je in de verschillende taken van de Chinese beschaving en cultuur terug vindt. Of het nu gaat om de mens, de geneeskunde of de regeerkunst. Ook is het de basis van het harmoniedenken: mens, natuur en universum zijn EEN!

Een gezond mens leeft in harmonie met de natuur.



爱莲说

(中国十大名画之一 下)



此曲只应天上有，人间能得几回闻

——在德穆斯大师家中的音乐时光 作者常恺
(维也纳) Chang Kai, Wenen

世界级的钢琴大师约格尔·德穆斯教授(Jorg Demus 1928-2019)离开我们刚好一年多，六年前的夏天，在他作客的情景，依然如在眼前，那是一次极其难忘的艺术享受！



八十六岁高龄的德穆斯教授住在萨尔兹堡湖区的山顶上，一栋不起眼的老房子，被大片大片的绿色草坪环绕，山脚下是碧波粼粼、白帆点点的艾特湖，在这房子里他收藏了几十台近代音乐巨匠的古琴名琴，被称为“钢琴历史博物馆”。我和国内的几位音乐界朋友：中国演艺集团老总张宇、著名男高音歌唱家范竞马、著名乐评家刘雪枫、苏立华等，慕名而来，拜访大师，苏立华事先与德穆斯教授约好了时间。

德穆斯教授是二十世纪最杰出的钢琴大师之一，也是德奥钢琴乐派最权威的诠释者。他与保罗·巴杜拉-斯柯达、弗雷德里希·古尔达是同时代的三位奥地利著名钢琴演奏家，并称为“维也纳学派三杰”。德穆斯出生在奥地利一个音乐世家，母亲是小提琴家、父亲是音乐史教授，他6岁开始学习钢琴，11岁进入维也纳音乐学院，属于神童级别。14岁时那年，就在维也纳著名的“金色大厅”（音乐之友大厦）内勃拉姆斯音乐厅，举行了他的首演。后来长达七十多年的演奏生涯中，他在全世界举办过数以千场的音乐会，并长期应邀参加各大国际音乐节（维也纳、萨尔兹堡、卢采恩、米兰、伦敦、纽约、东京、北京、上海等等），与众多指挥大师卡拉扬、克利普斯、卡洛奇泽、克鲁依坦、萨瓦利施和小泽征尔等合作，那些经典演奏已成为古典乐坛的瑰宝。迄今为止，他的保留曲目多达350首，录制了200多张CD、DVD，获得了无数国际大奖。他被誉为“音乐界的活化石”，年近九十仍在舞台演出，近几年每年都去中国。

那天下午他还要飞往意大利罗马，晚上



有一场音乐会，但他一点不着急，非常从容，很热情的在家里接待我们。他这一生没有结婚，没有子女，也没有兄弟姐妹，一直是独自生活，独来独往。现在年事已高，有一个国际性的乐迷组织，安排世界各地自愿者来他家照顾他的日常生活，每人为期二个月。这也是一次亲近大师，感悟学习的机会。那段时间轮值的，是一位来自香港的乐迷，她给我们泡茶冲咖啡。

德穆斯教授的家有好多房间，满眼望去都是古董文物，据说这栋房子的外墙石刻和铜柄把手，都是从意大利运来的文物。但因为房间里放了太多的各个年代的古董钢琴，显得有点挤。德穆斯教授非常亲切随和，他带着我们参观几个房间，如数家珍地展示介绍一台又一台如雷贯耳的古琴名琴。“这是舒伯特曾经弹过的钢琴”，大师说着便坐下，揭开琴盖，轻轻弹奏一首“小夜曲”，我们瞬间屏住呼吸，聆听原汁原味的钢琴上，流淌出舒伯特的血脉和音符……。一曲终了，大师抬头问范竞马：“你唱一首？”范竞马顿时有点激动的不知所措，双手捂着胸口说：“可以吗？大师。那就‘鱒鱼’吧”。范竞马知道，德穆斯大师不仅是一位钢琴独奏大师，还是一位杰出的钢琴伴奏大家，他几乎为十九世纪所有的世界著名歌唱家担任过钢琴伴奏。于是在这台舒伯特曾经使用过的钢琴上，德穆斯大师即兴伴奏，来自中国的男高音歌唱家范竞马用纯正的德语演唱一首舒伯特的“鱒鱼”，歌词大意：“在明亮的小河里面，有一条小鱒鱼，快活的游来游去，像箭一样。我站在小河岸旁，静静的朝它望，在清清的河水里面，它游得多欢畅……”。

这一场绝对高端、独一无二的小型“音乐会”，很自然地就这样拉开了帷幕。在另一间古色古香的大厅里，四壁挂满油画和古董水晶吊灯壁灯，一边放着七八台形状各异的老式钢琴，大师让我们都坐下，那几把巴洛克时代的古董沙发椅，已经让我们开始时空穿越了。

只听大师在说，这台是贝多芬作曲用过的钢琴，在大师娴熟灵动、魔幻一般的指尖，“致爱丽丝”像一股清泉似的，在月光下奔涌而来，颤动你的心扉……，这台是舒曼的钢琴，大师缓缓的将爱意浓浓轻快活泼的“梦幻曲”挥洒在空间……，这台是肖邦的琴，“降A大调华丽圆舞曲”欢快跳跃舞姿优雅的气氛在大师指间转换速度……，我的天呐！这是一场多么豪华的“音乐会”，曲目顺序是由百年前的每位作曲家自己使用过的钢琴年份构成。在每一个音符和每一台古董钢琴的后面，都是一位音乐大师的灵魂在琴键上跳跃！

虽然德穆斯教授的演奏不到半个小时，但我却是一次前所未有的，非常奢侈的视听盛宴。一位德穆斯大师的乐迷朋友曾经告诉我，德穆斯教授就是一位“灵魂演奏家”，他的琴声指法几乎没有烟火气，仿佛就是仙界飘来的声音，那么柔和美妙，让你迷惑、让你陶醉，在你心灵深处引发微颤。

山林青翠，白云悠悠。我们流连漫步在德

穆斯大师的音乐世界里，欣赏参观他不惜代价从全世界收购的历史名琴，他把自己所有的收入都投放进去，打造他的“钢琴博物馆”。他自己物质生活非常简单，他不会高科技、不用电脑、不会开车、也不看电视，没有手机，和外部世界的联系就是一台老式座机电话。就他而言，外面的世界对他没有影响，功名利禄已经没有意义。唯有音乐，才是他人生的全部！



我在他家客厅度过的这段已成绝响的音乐时光，恰如杜甫的两句诗：此曲只应天上有，人间能得几回闻？
简介常恺 奥地利华人曾任《欧华》杂志主编

《多瑙时报》社长，欧洲华人学会副理事长。现为欧洲大型音乐文化活动策划人和组织者、奥中文化交流协会会长、多瑙文化传媒董事长。2014年荣获维也纳市政府颁发“维也纳金质勋章”

Chang Kai woont in Oostenrijk. Voorheen de hoofdredacteur van het tijdschrift "European China", voorzitter van de "Donau Times" en de vicevoorzitter van de European Chinese Society. Nu is hij voorzitter van de Oostenrijks-Chinese Culturele Uitwisselingsvereniging en de voorzitter van Donau Cultural Media. In 2014 ontving hij de "Weense gouden medaille".

我就是我，一枚唐朝的骨头 文/厉雄（西班牙）

风从秦岭下来
拍打鹰的骨架，苍鹰负重
急急滑翔
八百里秦川，罩在翼下

大唐振臂高呼，数阁豪情
从东到西，得意的文字逆流而上
铮铮黄土地
一望无际，延伸龟裂的铁骨

我是一枚遗落在黄土土地里的
唐朝骨头
钟情词语，细节处，执酒高歌
进退有度
岁月配英雄，看破绝美诗句
执长剑，抚云海

过天险，风高过月色
知己二三，举大碗，行酒令，遥饮
借东方月色，天生的才情
在词语中夺路而生

我就是我，漫过栅栏的我。

作者简介 厉雄，浙江青田人，现居西班牙-马德里。酷爱诗歌创作，诗作常见《诗刊》《星星》《扬子江》《人民日报》《诗选刊》及海外报刊等。

诗集《归来的雪》。

Li Xiong, geboren in Qingtian, Zhejiang, woont momenteel in Madrid, Spanje. Hij houdt van poëzie-creatie, zoals "Poetry Magazine", "Stars", "Yangtze River", "People's Daily" en buitenlandse kranten. Poëziesamling "The Returning Snow".



惜缘

——献给中欧跨文化作家协会 第一次云会

Xi Yue 作者/昔月 Duitsland

你我是空中的那朵云
被风聚在了一起
惜缘吧——
相拥在浩瀚的天际

在自由世界
保持脑路清晰
你我惜缘吧——
写出最美的诗篇和文集

你我是漂泊的蒲公英
随雨落到了西域
惜缘吧——
相伴于欧罗巴大地

八年了——
来来往往，自由进出
离去的，祝他好运
留下的，我们彼此鼓励

你我是勤奋的中国人
具有相同的基因
惜缘吧——
穿梭在时代的网络里

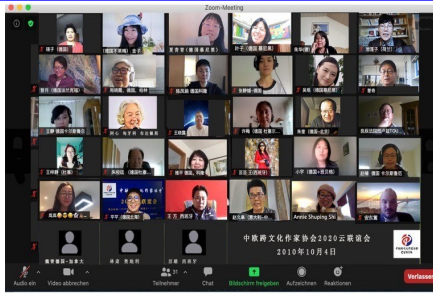
不受名利干扰
探索生命的奥秘
但愿岁月静好
寻找快乐的生活真谛

你我书写着悠久的汉字
横竖撇捺很神奇
惜缘吧——
不负手中的这支笔



简介：昔月，现任中欧文化作家协会副会长，德国《华商报》专栏作者，中华诗词学会网站和微信公众号里，著有散文集《两乡情苑》和诗集《昔月短诗选》。亦是德国环保义工和素食者。

XieYue is de vicepresident van de China-Europe Writers Association, een columnist voor het Chinese Business Journal, en de auteur van poëzie en proza.



雪花伴着阵阵寒

的她，开始不自觉地怀疑起自己来，然而比自我怀疑更要命的，是此时她心底里那份没有目标的迷茫，还有一种无可消解的孤寂。，，

作者简介：王雪妍，北京人，八零后，传播学专业双硕士，本科毕业于西南交通大学，德国德累斯顿理工大学。中欧跨文化作家协会会员，德国萨克森州电影协会会员，中国《出国》杂志特约记者、专栏作者，德国《华商报》专栏作者，著有文集《易北河畔的留学时光——一本真实的德国留学手记》等另有文章收录在《走近德国》、并多次在各类征文比赛中获奖，现居德国。

Xueyan Wang is een inwoner van Beijing met een dubbele master in Communicatiewetenschappen. Ze is afgestudeerd aan de Southwest Jiaotong University, woont in Duitsland. Meerdere literaire werken.



只为不平，
不为王

王晓露-“猴王杯”得奖诗作

人们称他美猴王
他却不知王为何物

有七十二般变化
有毁天灭地的本领
能看清妖精原形
却看不透人心
不懂帝的尊严和王的荣耀
不晓得排资论辈的重要
凭一根金箍棒
一身石头打造的骨头
四海八荒纵横
棒打天庭之上岁月静好的神仙
棒打海底食着童男童女的龙王
棒打化作人身的禽兽
棒打借佛祖之名害人间的妖魔
棒打天下不平

直到有一天
他跟随唐三藏到了西天
就像流亡的诗人回到了祖国

没有猴王的世界
显得平静而虚伪

作者简介：王晓露，

西班牙伊比利亚诗社社长，丝绸之路国际诗人联合会副主席，欧洲华文笔会秘书长等。有诗歌发表 有关诗刊和获奖，有诗集《远方的你》主编《中西诗典》。

Wang Xiao Lu is secretaris van de European Chinese PEN Association. Hij woont in Spanje.

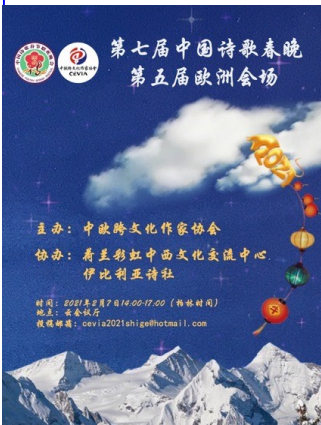
风，在圣诞市场灯光的映照下摇摇摆摆地飘落下来，密密麻麻连绵不断，好像要把世人都迷困在其中似的。

在这个流光溢彩的欧洲传统集市里，一个亚洲女孩的面孔显得格外与众不同，林清雪正在一间小木屋里卖着首饰。这个二十多岁的中国女孩正透过窗口，熟练地招呼着在小木屋前驻足的人，为他们介绍着台子上摆出的镶嵌着各色宝石的银质戒指、项链、耳环。

“这个戒指上面的是月光石，乳白色的光泽非常搭配您的气质。”说着，清雪把戒指套在面前一位高大的金发德国女人的右手无名指上，“您看，多合适，简直就像为您量身定制的。”这女人一边欣赏着厚实手掌上的宝石荧光，一边脸含笑意地歪着头看着身边的男人。男人耸耸肩膀不置可否，说：“挺好的，你要是喜欢就买下来吧。”女人微笑着从肩上挎包拿出一个女士钱包，掏出两张欧元纸币付给清雪。“用我帮您把它包起来吗？”清雪问道。“谢谢，不用了。”金发女人张开手晃了晃那枚月亮戒指，然后挽着男人的手臂心满意足地离开了。“欧洲的AA制还真是名不虚传啊！”清雪自言自语道。

小木屋前的顾客络绎不绝，清雪忙得不可开交。她刚给一位德国老妇人带上祖母绿的耳环，又马上为几个年轻的小姑娘介绍着紫水晶的项链，一对情侣又走过来询问着银手镯的价钱。这时，小木屋侧面的窄门打开了，老板汤姆手端着三只玻璃杯走了进来，他身材高大魁梧，进门时不得不低着头缩着身子，他的一头灰黄色的长发随意地飘散着，配上他身上的粗布上衣和皮靴皮裤，看起来好像中世纪时期的铁匠。跟在汤姆后面进来的贝蒂娜娇小可人，厚厚的棉衣和绒帽把她裹得像一只小棕熊，她的耳朵上、手上戴满了充满异域风情的银质首饰，好像一位热情又神秘的吉普赛女郎，举手投足间透出的闪亮的首饰光芒使她成为了这间小木屋的最佳代言人。“来，”贝蒂娜对清雪说，“喝点热红酒暖暖身子。”清雪扭头冲着这两个德国人说了句：“好的，我这就来。”待她跟买下耳环的老妇人告别后，这才端起热气腾腾的玻璃杯，紧紧握在手里。虽然汤姆在小木屋里准备了一台电暖器，可是扑面而来夹杂着雪粒的寒风还是让清雪不时地打着哆嗦，一口热红酒下肚，她觉得好多了。

一年前，清雪从德累斯顿大学顺利取得了硕士学位毕业。她满心期待着在德国当白领的生活，可是这样的生活始终没有到来。按照德国的法律规定，外国留学生毕业后有一年半的时间在德国找工作，如果在这一年半中找不到跟所学专业相关的工作，就只能接受回国的命运。刚毕业时，清雪并没有把工作想的那么难，她一边漫不经心地投着简历，一边打着小工赚些零花钱……可光阴如白驹过隙，直到寒冷的冬日来临，清雪这才发现留给自己的时间不多了，自己口袋里的积蓄也快花完了。她开始紧张起来，甚至有些害怕，害怕自己就将这样两手空空地返回家乡。经朋友介绍，她来到了圣诞市场上汤姆的银饰店，在寒冷又忙碌的小木屋里卖首饰打工挣钱。不过，这也并不是长久之计。未来在哪里，清雪实在想象不出来。曾经坚信“努力就会有回报”



2021
中国
诗歌
春晚
欧洲会场
地点 柏林
时间 2月7日
14:00 17:00
云会厅
(另待通知)

报名: cevia2021shige@hotmail.com

黄色圣诞星 文/王雪妍

刚刚下午四点多钟，天已经全黑了。随着这一年逐渐进入尾声，德国德累斯顿最著名的史特利泽圣诞市场(Striezelmarkt)迎来了第579年的开业和兴隆。这是德国最古老、最富盛名的圣诞市场，一座座精致又古朴的小木屋整齐地排列在德累斯顿的老广场上，里面出售着萨克森州传统的美食和手工艺品。熠熠闪耀的灯光把平日里灰暗的广场装扮成星星的海洋，广播里传来悦耳的德国圣诞歌曲做背景“哦，圣诞树，哦，圣诞树，你如此中意我心。”天空中不知从什么时候起飘起了小雪，晶莹剔透的

诗是…没有…国界的 池莲子 ChiLianzi Nederland 荷兰
 诗是不分区域，洲域，国界的，因为诗是人类翱翔天空的心灵之鸟！

任何一个国家，不论他们地理环境，宗教文化的各具不同；但，每一个国家都有属于他们本民族的诗和超于本民族的诗文化。关键在于交流，只要交流了，彼此了解了，理解了，就会彼此尊重了，友好往来了。交流了，通融了，就会有发展！也就是通过交流，彼此的文化内涵或形式产生了变化。只有变化才会有发展，周易有云：“易 则变也，变 则发展也！”

在东方-中国的唐诗宋词，至今还没人可以超越；在西方-英国莎士比亚的十四行至今几乎也是如此。但他们是以前不同文化背景为根基，而创作了人类历史上共同的，不朽的文学艺术！

所以，我认为，诗和诗的艺术将随着人类发展的循环规律走出国门，走向世界将成为一个必然的趋势。因为二十一世纪是一个以多元文化为主流的世纪，地球易渐渐地被称为一个“地球村”。现代化科学的发展，电子，电脑超速科学，已把人类之间的距离拉近了。办事有效率了，时间缩短了，这就是一个见证！比如：坐飞机，我第一次去荷兰的时候用了38个小时，现在只用9个小时。欧洲 早已成欧共体，几乎没有边境的查检！这就是时间缩短，距离拉近了……（比如，打电话，电脑通话，上网等等……）这种新时代，新文化的信息发展，如果一点儿也没有体现在我们诗中，我想我们的诗还是停留在20多年前的水平……无论你用如何华丽的词藻，不接近生活的诗，是没有生命力的！

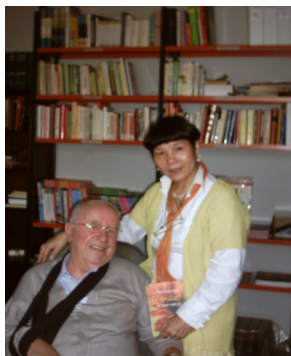
诗的内涵，在于生活，生活的内涵在于文化根基，背景。诗要有哲理，哲理的内涵来自于自然！“天人合一”是中国道教，天即自然，自然和人是一个整体；宇宙无极！这和佛经中所说：“大千世界无穷无尽，无边无量，非算数而知之，，，”这道理是一样的。

诗要有美感，美的意境是真与善；这种真善美合一内涵就是诗的 灵魂！这点在西方体现较明显。西方的诗，除了讲究一定韵律之外，就是在“真善美”的基础上自由发挥，无论你从哪个角度！读之后无不令人寻味！

当代西方著名诗人菲尔·博斯曼（Phil Bosman），他的诗可以说是一个典型的代表。他的不少诗属散文诗体。例：

做一个平凡的人 (Eenvoudig mens - zijn) 选自《Zo maar voor jou》池莲子译
 做一个平凡的人
 向着广袤的天空 追赶不休的太阳
 朝着路边的小花 喜雨中蹦跳的孩子们
 方向盘 潜力 爱 和 梦
 知足的平凡人，笑靥写在脸上…

池莲子，荷兰中西文化文学艺术交流中心主任，作家诗人。《南荷华雨》主编



(池莲子与菲尔·博斯曼 第三次会面) Chi 3de ontmoeting met Phil Bosman

Eenvoudig mens - zijn / Phil Bosman

Wees een gewoon mens
 Op weg naar de uitgestrekte hemel, achter de eindeloze zon aan
 Op weg naar de kleine bloemen aan de kant van de weg,
 vrolijke kinderen springend in de regen
 Stuurwiel potentiële liefde en droom
 Tvrede gewone mensen met een glimlach op hun gezicht

西欧当代著名诗人Phil Bosman（菲尔·博斯曼先生）居住-比利时。曾是一位牧师，现在将近90高龄，仍在不断地写诗。他的足迹遍及几十个国家，大部分是非洲，南美洲以及欧洲各国。他现居比利时，他的诗被翻译成30多个国家的语种，并受各国各个阶层的欢迎。在十多年前，就被制成光盘，日历，电视定期朗诵节目等等。

WangBin Australia (澳洲)

乔迁之喜 婉冰

芳姑配偶早衰，孤身攜帶一雙稚齡兒女，涉險飄洋。為了追求自由民主而定居於現代「世外桃源」，處處草綠花繁的墨爾本。

個子略矮胖五官端正的她，是典型良妻賢母，是世人認同的所謂福相，使朋友們羨慕。其艱辛奮力把兒女鞠育成才，皆能就高薪要職。雖然各已成家，仍視母親如寶般，非常孝順。俗語說：

「好兒不如好媳婦，好女不及好女婿。」是足以為証。超越耳順之年的芳姑，面上總洋溢著歡樂笑容，讓幸福呈現人前。



她忘掉辛勞疲累之苦，寂夜時、撫摸被歲月磨粗的雙掌，常感此生也沒有半點遺憾，且滿足和無限安慰。默默回憶往昔，孩子孝順，是操勞半生的超值補償，有人生夫復何求感。

女兒秋玉今秋轉換豪宅，夫婦和小叔共同合購。雖然僅是一家三口，卻購置複式樓宇。六套睡房，皆設備美侖美奐。闊寬庭院，果樹花卉有序栽植；除了游泳池外，另設八人按摩池。真是富貴迫人，氣派極為高尚。

芳姑與兒子江季光媳婦金蓮，帶著雙生孫兒子松和子強往祝賀。各處參觀後，不停地讚嘆！季光招妹妹往露台輕聲交談：

「玉！媽堅決地要搬來和妳同住，說這倍大房屋怕妳難以照管。蓮和我曾盡力挽留，但老人家一意孤行；連皮箱也帶來了，真是沒辦法呀！媽的脾氣總該了解。唉！」季光沒等妹妹應允，已回身叫妻子把車箱的行李，全搬放二樓。

深夜松竹呼嘯，肥厚枇杷葉恣意拂、拍、撩撥，圍牆內的米蘭花頓被誘引，以無限熱情待客，頻頻散發讓香氣透窗。寂靜中隱約風聲蟲鳴，恰巧為芳姑的輕輕嘆息聲伴奏。新環境使她輾轉難安寢，不禁牽動愁緒。她彷彿忽然覺醒，幸福已漸行漸遠，在遙遠不可及的彼岸。芳姑細心思量，畢竟母女較易於相處；且更能包容，本性頗能隨遇而安的她，頓解愁懷。

輕步下樓，穿越會客室外的長廊，芳姑驟被主人房內隱約的語聲留駐：

「真是對不起！沒想到哥哥會送來這份特別賀禮。不過也怪不得他，是媽自己決定的。我想媽媽很難適應我們年青人生活習慣，住不久肯定又嚷著回去了，請你弟弟別介意呀！肯定只是暫時性的、、、」

女婿不高興聲音：「妳說，若妳媽不再搬回去怎麼辦？、、、」

「媽！這些年妳老人家太辛苦了，可恨我沒出息，一人支撐整個家未能盡孝，不能使媽能夠過好日子。金蓮為人直爽，有口沒心常常惹媽生氣。幸好玉妹能幹，職高且酬厚。豪宅寬大舒適，又有鐘點佣人做家務；把媽送去享享清福，我便安心了。請媽媽答允吧！也成全兒子一片孝心。若住不習慣，慢慢再搬回來好嗎？」芳姑反復思量兒女的話語，整夜默默向透簾風聲哭訴，那輪皎潔月色，也表無限憐惜地洒落透窗瑩光，與燈光同撫孤寂的慈母心靈。

作者簡介婉冰，原名葉錦鴻，與夫君心水攜手文壇，已出版四部著作，現任「世界華文作家交流協會」副會長、「墨爾本中華公學」文教理事。獲兩岸多項散文與微型小說文學獎、維州總督頒「社會傑出服務獎」，2007年獲墨爾本市市長頒「社區傑出貢獻獎」。

Wang Bin—YeJingHong. Ze heeft vier boeken gepubliceerd en is momenteel vicevoorzitter van de World Chinese Writers Exchange Association en lid van de Literary and Educational Council van de Melbourne Chinese Public School. Zij ontving meerdere prijzen voor haar proza- en microfictie literatuur. Woont in Australia .

王露 Lulu Wang

夫妻道场

夫妻扮演
男女双修
永结同心
活到老来
学到老去。

夫妻毕业
中途惜别
转校深造
更上一层楼。

长相守
亦学习
中分袂
也修行。

何必恼
中别离
何必执
白头守。

天涯何处无道
场
参禅就在无常
中。

magazine. In 1986, she came to the Netherlands to teach Chinese from Beijing. Since 2012, she has established her own publishing house-Wang Lulu Publishing House.

王露露 简介: 中荷双语作家,《世界知识》专栏作家, 欧中友好协会顾问。出版了十五部中长篇荷兰文小说。1986年北京大学英语系研究生毕业。1984年她的中文处女作散文《眼睛》获得《散文》杂志的散文奖。1986年从北京来荷兰从事中文教学。1997年她的荷文处女作小说《荷花戏台》出版,此书被以数十种文字至少在世界28个国家出版,她得了荷兰“金书页”文学奖,以及著名的国际“Nonino”文学奖。从此开始了她创作生涯。自从2012年起她建立了自己的出版社—王露露出版社,专门出版她的中荷文的文学作品。



Wang Lulu is a Chinese-Dutch bilingual writer, columnist for "World Knowledge", and consultant of the EU-China Friendship Association. Fifteen books published Novelty and novel in Dutch. Graduated from the English Department of Peking University in 1986. In 1984, her Chinese debut prose "Eyes" Won the Prose Award of "Prose" magazine. In 1986, she came to the Netherlands to teach Chinese from Beijing. Since 2012, she has established her own publishing house-Wang Lulu Publishing House.

零星的污泥堆积在池底
绿苔飞檐走壁包起了周边

落雨,落雨,落雨吧,这些天我都在安静的夜·里祈盼酣畅的雨似有灵犀,破晓时分如注而至
雨后的彩虹映进蓝色的池水白云坠入碧绿的庄园入眼的一切让人舒服,美好得清清爽爽,不染纤尘

好长一段时间放不下
禁锢心头的忧虑,亏缺和纠结是不是也尚欠一场心灵的雨
在这个冬季,落满
我们共同的海

淑文简介: 淑文曾任电视台节目主持人及编辑,现居新西兰。95年开始发表散文,合著出版过儿童教育丛书,近年来写诗绘画。作品散件于诗选刊、中国日报、比利时诗星系等国内外报刊杂志,中国诗歌比赛中获过奖项,2019年荣获罗马尼亚穆尼尔·梅斯国际文化艺术基金会颁发的成就证书,2020年荣获意大利圭多·戈扎诺文学奖及公众阅读推荐。

Shuwen, een voormalige tv-presentator en redacteur, woont nu in Nieuw-Zeeland. Ze begon met het publiceren van essays in 1995, was co-auteur en publiceerde educatieve series voor kinderen en schreef de afgelopen jaren poëzie en schildert. In 2019 won ze het Certificate of Achievement, uitgegeven door de Roemeense Munir Metz International Culture and Art Foundation. In 2020 won ze de Italiaanse Guido Gozzano Literaire Prijs en aanbeveling voor openbare lezing.

游埃及之感—周道模

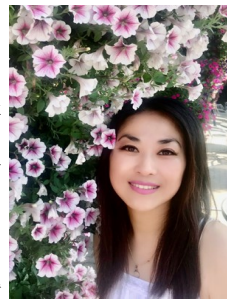
车行红海观星海

从卢克索回红海,目光
在红海洗澡,在沙山冒烟
拍窗拉不住收光入眠的太阳
繁星的海,汹涌窗外
把我童年的迷恋抛还
阿坝草原眨眼星光的美
也跟踪而来,共聚红海
星星闪烁成红海的彩色
红海的鱼儿游荡着星光
我在彩色和星光中奔驰
我在漫游和幻想中游泳
我的呼吸冒出红海鱼的哑水声
我的梦幻泄漏红海繁星的辉光
在旅行车中迷醉
看见一颗亮星伸出手来
拉我,带我升入星群.....

(2017.12.26午12:00于博友茶楼)

深入红海的梦境

美鱼翩翩起舞,在红海温暖的海水中
向我,从东方来埃及朝圣的寻美者,致意



我也翩翩起舞,在几十年的期望中
红海水草亦翩翩起舞,在海水的爱抚下
珊瑚静思冥想,辐射花枝的激情
我的目光,被鱼儿的舞姿缭绕
我的情思,被红海的阳光水播放
我流逝的生命,被珊瑚牵着
我的梦想,被鱼儿悠闲地吐出
鱼儿游近观光船,打量好奇的游人
鱼儿贴近窗玻璃,想和我接吻
我揉一揉眼,摸一摸肚

红海的明亮和妖娆流进了我的身体
当我抓住海鸥歌声冒出红海
当我继续在自然地球上漫游
我的呼吸会弥漫红海的梦境

2018.1.30上午10:57树林路

周道模 简介: 学诗30余年,在国内外文学报刊上发表汉语、英语翻译作品。多次获过国内国际诗歌奖文学奖等。出版汉语诗集2部、汉英双语诗集2部。多次应邀参加世界诗人大会,及国际诗歌节等。汉英双语诗歌8次入选《中国诗选》,《世界诗选》,有诗歌被翻译成10余种外语发表。现为世界诗人大会终生会员、世界诗人大会中国办事处副秘书长、中国诗歌学会会员、四川省作协会员。

Zhou Dao Mo studeert al meer dan 30 jaar poëzie en publiceerde in de Chinese en Engelse taal in binnen- en buitenlandse literaire kranten. Hij heeft vele nationale en internationale poëzieprijzen en literaire prijzen gewonnen.



为无题而题 多多 Du Du -China (An Hui)

Dichters.

万里奔行一执心,彤云掠耳走瑶岑。
置无情处蜷低調,迎上风头发啸吟。
止水未虚青白眼,极峰独抱雪霜襟。
悬丝不忆长江北,出指千山横碧岑。

作者简介 胡宁,笔名多多。安徽合肥人,现居北京。中华诗词学会青年部及女子诗词工作委员会副主任、中华诗词学会培训中心高研班导师。《中国当代散曲》杂志及多家省市诗词组织和刊物顾问,两栖诗人,致力于古典文体的创作和研究。



Hu Ning, pseudoniem Dodo. Ze komt uit Hefei, provincie Anhui, en woont nu in Peking. Zij is de adjunct-directeur van de jeugd afdeling. Zeer toegewijd aan het creëren en onderzoeken van klassieke stijlen. Enz.

淑文的诗与画

(入海。画布 综合材料)



雨水都去了哪里

想不出雨水都去了哪里
水库的水位一低再低
生活逐步拉响了警报,我知道
这一年,不可以怠慢一滴水

蒙尘的事物越来越多
车子,窗户,屋顶的水槽
可以劝说自己视而不见
而日子让我越来越感到不适
玻璃纤维的泳池有了潜在的缝隙
水循环流动着时间的错觉

愿你有张吊网床 / 非马 (美国)

有了一张吊网床
便满天阳光满眼清凉
马雅人的甜梦
在两棵绿树间摆荡

有了一张吊网床
便满城灯火满脸惊惶

惧高者的噩梦
在两栋摩天大楼间摆荡

注：南美洲的马雅(Maya)人至今仍喜欢睡在吊网床上。

「愿你有张吊网床」是他们的日常问候语。

Fi Ma American



像一块石子砸中脑袋

Liang Yan American

使一个人内出血
思维半身不遂
一个符号的能指
变成一个人的所指
这个符号便有了生命
就像匹诺曹木偶
被仙女吹了一口气
就彻底改变了一生

表达自己是一回事
造成社会现象是另一回事
也许同样一首诗
在有些人眼中是艺术
在另一些人眼中是噪音



HAVE A HAMMOCK

by William Marr

Bright sunshine above
cool grass below

swinging between two trees
a sweet Mayan dream

Dark sky above
a sea of lights below

swinging between two skyscrapers
an acrophobe's nightmare

**Note: The Mayans still sleep in hammocks
between two trees. "Have a hammock"
is their daily greeting**

非马简介, 英文名 William Marr, America 美国华裔诗人, 共出版了23本中英文诗集, 一本汉英法三语诗集, 两本英意双语诗集, 7本译诗集, 以及3本散文集。另外他还编选了几本中国大陆及台湾现代诗选。他的诗被译成十多种语言, 并被收入台湾、大陆、英国及德国等地的教材。c曾任伊利诺州诗人协会会长。

He has published 23 collections of Chinese and English poems, His poems have been translated into more than ten languages and included in teaching materials in many countries. Former President of the Illinois Poets Association.

艺术的异化 梁元 (美 南加州)

金属片刮墙的声音
在你心里, 一波接一波
描述着刺耳的现实
名气可以炒作
任何不起眼的东西
都可以通过某种方式
唤起注意, 变得著名

发声也是一种符号
符号学蕴藏的社会结构
一开始并不那么明显
但是最终会凸现

作者简介

梁元: 作品散见于诸多刊物和诗选本。曾获诗歌奖。著有诗集《四月的墙下》、《时间的乡愁》、《原始角落》、《沉默的颜色》、《抵达季节》、《太阳车轮》、《冬夜的白麝》、*Softening*。建有个人诗歌网站《诗苑》。现居美国南加州。

Liang Yuan: His works are scattered in many publications and poetry anthologies. Won a poetry award. Author of poems "Under the Wall in April", "Nostalgia of Time", *Softening*. A personal poetry website "Poetry Garden" has been established. Living in Southern California

追求----星星与稻浪
文/ 嵇春声 (纽西兰)

ChunSheng Ji New Zealand

多少个夜里
流连
观看天上的星星
多少次黄昏
雀跃
走在稻旁的田埂
天上的星星
带来
深邃的想像
田埂旁的水稻
享受
风翻稻浪的乐趣

风霜经年
星星依然闪烁
田埂和水稻 记忆绵长
而我 坐拥追求
火花 持续碰撞
虽知 星闪遥远
体认 稻浪不在
但是
支撑的理由
仍是那
尽头无穷的呼唤



作者简介; (Rickgee)嵇春声 成長在台灣, 祖籍江蘇, 長住紐西蘭奧克蘭, 古詩詞和現代詩均通, 擅長古詩詞吟唱, 現今擔任NZ國學詩詞藝術協會創會會長, 曾是台灣國際媒體俱樂部的創 (TFCC), 也是紐西蘭資深的專欄作家, 和全球詩人藝術家月刊總編輯。

Writer: Mr. Ji Chunsheng grew up in Taiwan, his ancestral home is in Jiangsu, and he lives in New Zealand. He is good at singing ancient poetry and is currently the founding president of the NZ Chinese Poetry Art Association.

WIE SCHRIJFT VOOR ONS EEN LEUK ARTIKEL? U?

本报为纯文化, 文学艺术 等 交流刊物, 发向世界各国, 欢迎你 供稿! 欢迎, 对中西文化交流感兴趣的同仁给我们供稿, 我们将争取两种语言刊用, 谢谢! (“彩虹”宗旨: 团结一切可以团结的人文力量!)

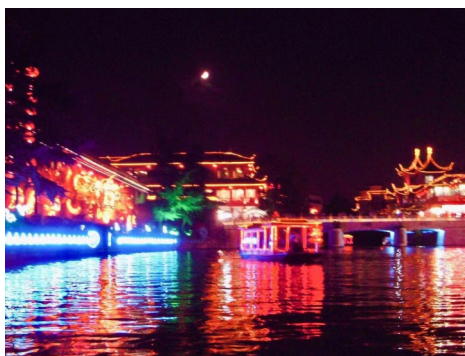
彩虹- 中西文化 文学艺术交流中心 《南荷华雨》编辑部 荷兰

WHO WILL WRITES FOR US? YOU? Your article is welcome!
邮箱: Chilianzi@hotmail.com 微信号: chilianzhela

梦江南·秦淮秋韵

吕红 (美国) Lu Hong American

清风徐徐，灯笼轻摆，霓裳摇曳，歌吟笑语在水波上蜿蜒飘荡。舫外水色幽然，连空气亦是柔润的。随风而来的，是那清可涤尘，浓能透远的桂香或菊芳，闻之便醉。这一趟江苏行，是细品了苏州周庄水乡的土风民俗，扬州瘦西湖的清隽袅娜，还有六朝古都繁华依旧秦淮河的百媚千姿——噢，好个雕梁画栋歌台舞榭莺歌燕舞，影影绰绰，犹似在梦中！



随船一位眉清目秀的女子一口吴侬软语，娓娓介绍江淮风土人情和历史典故。旖旎的风光那蕴含兴亡的史迹，为骚人墨客歌咏凭吊。唐代著名诗人杜牧的《泊秦淮》千百年来被口咏笔传，“烟笼寒水月笼沙，夜泊秦淮近酒家。商女不知亡国恨，隔江犹唱后庭花。”有过多少隔江吟唱《后庭花》的歌女，明末清初才情艺誉满天下的八位绝代佳人“秦淮八艳”的悲欢离合惊心动魄，《桃花扇》《板桥杂记》所载的风情艳迹并未随风飘逝，徒留遗憾令人唏嘘；近代散文名家朱自清、俞平伯在歌姬们向自己卖唱的时候受之不肯、拒之不舍的矛盾悱恻之态……描绘出的星月交辉、笙歌彻夜、充满暧昧气氛的秦淮河夜生活图，对于饮食男女魅力显然无穷。历代文人的传奇，秦淮河像是笼罩了一层神秘而流动的幻影，漂浮于华灯映水、画舫凌波的美景之间，实在是有许多史的影象使然了。

对游客来说，名城之所以有名，之所以让你一读难忘，必是含有深厚的历史人文内涵的。游江南，梦江南，最爱的是那文气甚浓的园林，“两地花柳全依水，一路楼台直到山”。旧时徽商晋商云集，使得江南建筑呈现了集南秀北雄于一体的独特风貌。那瘦得妖娆、小的精致的园林，还有那灯月交辉，笙歌彻夜的河流，沿街设立的酒家、各种美食也教人食指大动。据博物馆记载，康熙年间，曹雪芹的祖父曹寅任江宁织造兼巡视两淮盐务监察御史，受命刊印《全唐诗》等佚事，当时从缮写、雕刻到印刷装帧无不善尽善。康熙皇帝看到样本后，朱批赞道：“刻的书甚好！”

在苏州、扬州、镇江抑或南京，徜徉之处，偶遇路人，谈起《红楼梦》，竟是熟读多遍，甚至连黛玉究竟是生在何处都考证了。一女子说黛玉是苏州人，而另一年轻男子说她生在扬州长在苏州……两人都说自己看红楼至少已经七八遍。我听了自叹弗如，感慨当年看全书的时候还是个毛

丫头。其实书架上都有不同版本的《红楼梦》，似乎随时随地可以翻阅，还保存有古典意味的线装本，喜欢那种旧书的感觉。惜因忙碌，再没时间整部阅读。观景闲聊中，年轻女子又特别提到前不久电影红楼梦剧组到瘦西湖取景，拍了贵妃省亲、刘姥姥进大观园、黛玉葬花等情节；顺口就吟出《葬花词》一段：“花谢花飞花满天，红消香断有谁怜……一朝春尽红颜老，花落人亡两不知。”引人遐思。

月儿陪伴我们，一时穿行在树间，一时摇曳在船头，诗情画意的景致被我不断地摄入镜头；当船游到人与水均被彩灯染成一片蔷薇色的歌台舞榭，淡淡的月色隐匿到雾纱似的云层中。歌声飘渺、忽隐忽现，船到了秦淮人家的楼台，柳岸依依，合欢花淡淡。夜空深邃，一轮皓月缓缓云中游。幽幽月儿不独映照了千百年前的古人，还映照了在流金岁月歌酣舞畅中回望历史的今人啊！
<秦淮秋韵 (吕红摄影)>

吕红简介，文学博士。美国华文文艺界协会会长、《红杉林》总编。陕西师范大学高研院特聘作家。著有《美国情人》、《女人的白宫》、《午夜兰桂坊》等。主编《女人的天涯》、《跨越太平洋》、《蓝色海岸线》等。获多项文学及传媒奖。首届中国新移民文学突出贡献奖。2020年海外华文著述奖学术论著佳作奖、新闻写作佳作奖。

Lu Hong, doctor in de literatuur. President van de American Association of Chinese Lite-



rary and Art Circles en hoofdredacteur van "Sequoia Forest". De auteur van "American Lover", "Women's White House", "Midnight Lan Kwai Fong", enzovoort. Hoofdredacteur "Women's End", "Across the Pacific", "Blue Coastline", enz. Won een aantal literatuur- en mediaprijzen. De eerste Chinese New Immigrant Literature Outstanding Contribution Award.

李思怡 (荷兰) SiYi-Li Nederland

渴望 在平淡的岁月里
有个人能伴随我质朴的生命
细水长流，闻听鸟语花香
无论花开花谢，无论春秋夏寒
做一个简单安静的女子
不以物喜，不为己悲
不争不恨，不怒不怨

起风的日子，我是你含笑的相依
有雨的日子，你是我由衷的鼓励
经过生活磨砺的心

已变得柔软而宁静
撒下了温情的种子
萌生出平和的心境

不再去追逐一场岁月繁华
懂得花好也难免缤纷一地
盛景也有暗淡的一天
有春的芬芳，就有秋的清凉
总有一份爱属于浅相知 淡相守
总有一份情属于众里寻他千百度
蓦然回首，那人却在灯火阑珊处
做个简单的容易满足的女子
那会是一件多么幸福的事啊
有时，一缕阳光，一句问候
就可以温暖整个世界
有时，一个微笑，一个转身
就可以灿烂每个季节

(李思怡，荷兰知名华文诗人)

静莲太极学员 学 射箭 格里斯狄娜参加一年一度的射箭活动，而获奖。

Concentratie, discipline, focus en ontspanning

Zo behaalde Christine van Roosmalen 27 september 2020 haar derde plek bij compound tijdens 't jaarlijks koning-schieten (beste schutter(ster) van de club) "De Vriendenkring 1897" in Schaijk. Een spannende strijd maar vooral een gezellige dag, maar als je aan de schietlijn staat wil je toch weer die tien behalen.

Er zijn die dag 2 disciplines, recurve en compound.
Je schiet 2 x 25 pijlen op 25 meter, en de beste 4 gaan de finale in voor nog 10 pijlen te schieten

' t Belangrijkste is de concentratie, je afsluiten van geluiden buitenaf en medeschutters. Je alleen focussen op het schot en na de schot goed na-richten (in dezelfde stand blijven staan na 't lossen van je pijl). Bij recurve zijn punten te behalen 1-10 en bij compound 6-10, daarbuiten is het 'n misser.

Het weer speelt ook een rol, de wind, de zon, kou, maar we hadden deze dag geluk dat het niet regende.
Behaal je de eerste plaats dan ben je koning (in), doe je dit 3 jaar achtereen, dan ben je keizer(in). Deze titel behoud je tot de volgende schutter(ster) ook 3x koning(in) is geworden.

Het hele jaar zijn er onderlinge competities, landelijke wedstrijden NK, internationale wedstrijden, dit kan individueel of in teamverband.

Zelfs te bereiken is de Olympische spelen, waar een lid van onze vereniging in 2012 de vierde plaats behaalde.

(ont)spanning, voldoening, gezelligheid daarvoor ga je, maar val je in de prijzen is dat een extraatje.
Op naar de volgende wedstrijd...

Christian van Roosmalen



TCM & Gezondheid info. in Herfst 秋季养生保健

钙能否被人体顺利吸收需要其他营养素的帮忙。一些家常菜才是真正的补钙高手，这些菜正是因为搭配科学，才得以发挥很好的补钙效果。

1豆腐炖菇类



豆腐是大家熟知的高钙食物，只要吃200克豆腐，就可以满足一日钙需要量的1/3。而菇类中的维生素D能加强人体对钙的吸收，不仅味道鲜美，更

是补钙健骨的绝配。

2芝麻酱拌菠菜



芝麻酱是钙的“宝库”，每100克含钙870毫克，高于豆类 and 蔬菜。而菠菜中富含的维生素K是骨钙的形成要素，如果在补充钙的同时增加维生素K，可以大大提高补钙的效果，促进钙沉积在骨骼当中。芝麻酱拌菠菜，香而不腻，是完美的补钙凉菜。

3紫菜腐竹汤



钙与镁就像一对双胞胎，总是成双成对地出现，当钙与镁的比例为2:1时，最利于钙的吸收利用。腐竹是富含钙的豆制品之一，而紫菜被称为“镁元素

的宝库”，两者搭配在一起煲汤，可谓补钙健骨

4木耳香菇小油菜



不少绿叶菜在补钙效果上并不逊色，其中小油菜的钙含量可与同重量的牛奶相媲美。此外，小油菜中还含有大量有助于钙吸收

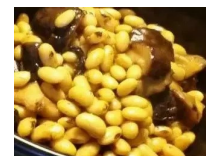
的矿物质和维生素K。

5青椒炒鸡蛋



鸡蛋含有优质蛋白，其钙含量也较高，而青椒中富含维生素C，两者一块炒，不但色泽美观，还能提高钙的吸收率。

6黄豆炖香菇



香菇是一种含有维生素D的一种食物，可以促进人体对钙质的吸收，而黄豆，含钙量是很丰富的，把香菇豆腐合在一起吃，有很好的补钙作用。

7海带冬瓜汤



我们都知道海带补碘的效果好，但是海带中钙的含量也很高，做成汤或者炖菜，凉

拌，都有很好的补钙效果。

8小白菜杏鲍菇



小白菜所含的矿物质、磷能够促进骨骼发育，加速人体新陈代谢，增强机体造血功能，跟杏鲍菇一起搭配，美味又营养。声

Calcium heeft de hulp van andere voedingsstoffen nodig om met succes door het lichaam te worden opgenomen. Sommige zelf gekookte gerechten zijn de echte experts op het gebied van calciumsuppletie, en het is door de wetenschappelijke combinatie van deze gerechten dat ze een zeer goed calciumsuppletie-effect kunnen hebben.

1 Tofu Stoofpotje met champignons

Tofu staat bekend als een high-calcium voedsel, zolang je 200 gram tofu eet, kun je voldoen aan de dagelijkse calciumbehoefte van 1/3. en paddenstoelen in de vitamine D kunnen de opname van calcium door het lichaam verbeteren, niet alleen de smaak, maar ook een perfecte match voor calcium en de gezondheid van de botten.

2 sesamsaus met spinazie

Sesampasta is een "schatkamer" van calcium, die 870 mg calcium per 100 gram bevat, wat hoger is dan bonen en groenten. De vitamine K in spinazie is een belangrijke factor in de vorming van botcalcium, en als vitamine K samen met calcium wordt toegevoegd, kan het effect van calcium sterk worden versterkt, waardoor de calciumafzetting in de botten wordt bevorderd. Spinazie in sesamsaus, aromatisch maar niet vettig, is de perfecte calcium gazpacho.

3 Nori Bean Curd Soep

Calcium en magnesium zijn als tweelingen, verschijnen altijd in paren, wanneer de verhouding van calcium en magnesium 2:1 is, het meest bevorderlijk voor de absorptie van calciumgebruik. Bonenwortel is een van de calciumrijke sojaproducten, terwijl zeewier bekend staat als de "schatkamer van magnesium", de twee samen met soep, kan worden gezegd dat het de perfecte match is voor de gezondheid van calcium en botten.

4 Houtschimmel en shiitake-zwammen met kleine groentesoorten

Veel bladgroen is niet slordig als het gaat om calcium, waarbij het calciumgehalte van babygroen vergelijkbaar is met dat van melk met hetzelfde gewicht. Het bevat ook veel mineralen en vitamine K, die helpen bij de opname van calcium.

5 Groene peper Roerei

Eieren bevatten hoogwaardige eiwitten en hebben een hoog calciumgehalte, terwijl groene paprika's rijk zijn aan vitamine C. Een roerbakje van de twee heeft niet alleen een mooie kleur, maar verbetert ook de opname van calcium.

6 Sojaboonstoverij met shiitake champignons

Shiitake paddenstoelen zijn een voedsel dat vitamine D bevat, wat de opname van calcium kan bevorderen, en sojabonen, die rijk zijn aan calcium, zijn een goed calciumsupplement wanneer ze samen met shiitake paddenstoelen en tofu worden gegeten.

7 Kelp- en meloensoep

We weten allemaal dat kelp een goed jodiumsupplement is, maar kelp bevat ook veel calcium, wat goed is voor soepen of stoofschotels en koude.

8 Kool en zeeorpadenstoelen

De mineralen calcium en fosfor in Chinese kool kunnen de botontwikkeling bevorderen, het metabolisme van het lichaam versnellen en de hematopoëtische functie van het lichaam verbeteren. Deugdelijk

秋季养生讲究“养收”

立秋之后天气由热渐凉，进入了阳消阴长的过渡阶段。初秋由于盛夏余热未消，气温仍然很高，加之时有阴雨绵绵，湿气较重，天气以湿热并重为特点，常有秋老虎出现。但中秋后，雨水渐少，天气干燥，昼热夜凉，气候寒热多变，身体一旦不适，便易伤风感冒，注意保暖，宜多喝水。

秋天，从立秋开始，历经处暑、白露、秋分、寒露、霜降六个节气，其中的秋分为季节气候的转变环节。《素问四气调神大论》说：秋三月，此为容平，天气以急，地气以明。时至秋令，碧空如洗，地气清肃，金风送爽，万物成熟，正是收获的季节。秋季的气候是处于阳..

因此，立秋之后就不要再经常赤膊露体贪求一时之快了，要随时防止凉气的侵袭，但一般认为天气虽凉未寒，故亦不宜过快地增添衣服，以便身体逐渐适应寒冷气候，增加御寒能力，有利于冬季预防感冒...

秋季宜食的粥品

黑芝麻粥 配料：黑芝麻6克，粳米50克，蜂蜜适量，水煮成粥。黑芝麻粥具有润肠通便、益五脏、壮筋骨的作用。适用于肝肾不足、风痹、瘫痪、大便燥结、病后虚羸、须发早白、妇人产后乳少等病症。鲜藕粥 配料：粳米250克，鲜藕100克，加水适量，共煮成粥。鲜藕...

秋季养生应防燥

夏去秋来，秋风阵阵，使人鼻干、口干、咽干、皮肤干裂，皱纹增多。一种中医称之为秋燥的疾病，就是发生于秋季的急性外感热。

秋季，自然界的阳气由疏泄趋向收敛、闭藏，起居作息要相应调整，《素问四气调神大论》说：秋三月，早卧早起，与鸡俱兴。早卧，以顺应阴精的收藏，以养收气。早起，以顺应阳气的舒长，使肺气得以舒展。..



首届中国诗歌秋晚会在温州“永嘉书院”举办“南溪秋韵”

Organised - "Nanxi Autumn" Poetry Festival in Wenzhou

首届中国诗歌-秋晚会在温州 “永嘉书院-举办-南溪秋韵”2020



年10月25日重阳佳节

“挥一挥衣袖，

我要卷走谢灵运的万顷云彩”

金秋，北京现代行为朗诵艺术家姬国胜踏歌谢灵运曾行吟的楠溪江。他搅动的诗意审美从重阳一直荡漾至今。

让我们重新回味那诗意的一刻 重阳佳节。温州楠溪江畔永嘉书院——楠溪秋韵·中国山水诗雅集暨首届中国诗歌秋晚演出现场。

一个水中舞台在楠溪江凤凰渡的碧波里荡漾。演员们依次粉墨登场。

晚会由京津温三地名嘴中国诗歌春晚总策划、总导演屈金星，中国诗歌春晚主持人、天津广播电视台主播郝娟，中国诗歌春晚温州会场负责人、



永嘉书院论坛秘书长傅剑文以脱口秀形式联袂主持。当温州市古琴协会演员演绎完《剑胆琴心》飘然而去，凤凰渡波波的涟漪还没有消散，一叶扁舟载着仙风道骨的“陶弘景”飘然而至。陶弘景何许人也？

南朝著名道教思想家和医学家陶弘景被誉为“山中宰相”，他纵情楠溪江山水，写下了名篇佳作。只见陶弘景舍舟登上水上舞台，他白衣飘飘，伸手将一只鼓高擎在半空，突然，他击鼓吟道：“山川之美，古来共谈。高峰入云，清流见底。两岸石壁，五色交辉。青林翠竹，四时俱备。晓雾将歇，猿鸟乱鸣；夕日欲颓，沉鳞竞跃。实是欲界之仙都。自康乐以来，未复有能与其奇者。吟咏已毕，他突然伸出双臂，仰天大笑，风神潇洒，宛若仙人。秋风吹动他白色的衣襟如梦如幻，如两朵飘飞的白云！

见此情景，屈金星妙语如珠，解说道，穿越的陶弘景的襟袖舞动的是谢灵运的白云、李白

的白云，是马云的白云，是阿里巴巴的云计算！当然，他舞动的也许是现场俄罗斯女诗人娜斯佳带来的贝加尔湖畔的白云！甚至是曹植的洛神和但丁的贝阿德丽彩裙袂飘飞的白云！

屈金星话语甫落，陶弘景吟诵声再起：“山中何所有，岭上多白云。只可自怡悦，不堪持赠君。”

诵毕，陶弘景突然向天空，向青山，向青山上的白云高举衣袖，张开双臂……秋风徐来，衣襟飘飞，陶弘景双肋恰如生长出双翼……

此情此景激发了屈金星的灵感，他话锋一转，解说道，浙江籍著名诗人徐志摩在英伦康河上曾写过：“挥一挥衣袖，不带走一片云彩”；为什么徐志摩不带走康河的一片云彩？我想，也许是英伦剑桥大学康河的云彩不如中国永嘉书院楠溪江的云彩更美。今天，复活的陶弘景挥一挥衣袖，卷走



两片谢灵运的云彩，不，应该是卷走万顷谢灵运的云彩！

凤凰渡岸边，摩肩接踵的观众爆发出一阵阵掌声。现场观礼的永嘉书院李作勤院长、谢灵运后裔、鹤阳村委会主任谢长荣不禁颌首赞许。

好戏连台，雅趣迭出。接着，书法家金庆丰健步走上水上舞台。只见他挥动狼毫，在陶弘景飘逸的衣襟上笔走龙蛇，转眼之间，一幅狂草跃然其上。

屈金星解说道，这是两朵有文化的诗意白云，镌刻的是甲骨文的厚重，飞动的是兰亭序的浪漫。

郝娟解说道，这两朵白云值得给缪斯做一件旗袍，让穿旗袍的缪斯在楠溪江的碧波上踏浪！

傅剑文接着说道，兰亭序写在宣纸上，这首诗写在袍子上，这件烂漫的诗袍——艺术珍品永嘉书院将永久收藏。

现场直播的华语之声、永嘉传媒将这动人情景传递给世界。中国诗歌春晚艺术顾问汪葆明、执行导演杜桥、吉雅瑞德、婧暄以及北、上、广、深和各地会场王焜、黄亚洲、金辰、安娟英、远帆、吴韬、桑雅华、碧涛、晓弦、王松昌、静昉、张仁沛、杨克毅、马虹……组织转发收看直播。远在新加坡的中国诗歌春晚形象大使舒然，中国诗歌春晚欧洲会场负责人、欧洲温州籍诗人池莲子，中国诗歌春晚日本东京会场负责人



沈广文，中国诗歌春晚纽约会场负责人、中国诗歌春晚国际交流大使巴黎望月……纷纷点赞。

Let's relive that poetic moment Chrysanthemum Festival.

Yongjia Academy by Nanxi River, Wenzhou - Performance scene of Nanxi Autumn Melody - Chinese Landscape Poetry Collection and the First Chinese Poetry Autumn Gala.

The evening was hosted by Qu Jinxing, chief planner and director of the Spring Festival Poetry Gala, Hao Juan, host of the Spring Festival Poetry Gala and anchor of Tianjin Radio and Television, and Fu Jianwen, Wenzhou venue manager and secretary-general of the Yongjia Academy Forum, in the form of a talk show.

When the performers from the Wenzhou Guqin Association finished their rendition of "The Heart of the Sword and the Zither", the ripples of the phoenix wave still remained and a boat carrying the immortal "Tao Hongjing" floated by...

Feima非马（非马来件-帮助国际诗友译诗）

“昨天收到文友周良沛先生航空寄来两册印刷相当精美的《我坐在大地上》，是他编著的土耳其诗人希克梅特的译诗选，由花城出版社于今年7月出版。在我翻译过的欧美诗人当中，希克梅特同法国诗人裴外（Jacques Prevert）都是比较特出的诗人。1978年台湾的大舞台书苑出版社出版了我翻译的《裴外的诗》，但希克梅特的译诗却一直没机会出版。还好几年前上海的华语文学网把我翻译的希克梅特的诗制作成电子书《铁笼里的狮子》。现在周先生又把其中的精粹选入了他编著的这本《我坐在大地上》，让更多的人能读到他的诗，实在让我高兴感激。

下面是他的一首题为〈邀请〉的诗：

邀请

从最遥远的亚洲奔驰而来
伸进地中海
像一个马头—
这国家是我们的。
手腕淌血，牙齿咬紧，脚赤露
在这丝毯般的泥土上—
这地狱、这天堂是我们的。
关起奴役的大门，使它们关着，
阻止人崇拜另一个人—
这邀请是我们的。
活着，自由而单独像一棵树
但在兄弟之爱中像一座树林—
这热望是我们的

Invitation

Galloping from farthest Asia
and jutting out into the Mediterranean
like a mare's head -
this country is ours.
Wrists in blood, teeth clenched, feet
bare
on this soil that's like a silk carpet -
this hell, this paradise is ours.
Shut the gates of servitude, keep them
shut,
stop man worship another man -
this invitation is ours.
To live, free and single like a tree
but in brotherhood like a forest -
this longing is ours."